

LAS BARGHESSAS DI NART PALOT

FARSE CJANALOTE

SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA
UDINE – 1926

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»
Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



LAS BARGHESSAS DI NART PALOT

Farse in lengaç cjanalot

cjolte sù dal cav. pre Tite Bulfon
recitate dôs voltis a Pesariis tal Carnevâl dal 1922
cun grant braùre dai atôrs e grant gust de int.

PERSONIS:

Calò - Nadâl - Nart Palot - Sant Piari - Madalena Palota.

PRIME PART

Calò - Bondì po, compari Nadâl! Dulà laisa cussì a buinora?... Ma dît po: cu 'ngj è muart, jù par da Prât, ca ai sunava miezora fa...

Nadâl - Bondì, bondì compari Calò. Jo voi denti in Lavardiat a fâmi un pucjas di zornadas, tant di parâmi four la spesa sot Cjasâl e saldâi un contut. Jù par da Prât, via pa not, al murì biât Nart Palot, ca in vita sô al puartava las barghessas curtas, e a sji lu vedeva a lâ ator peri mo, peri lui... Al era vecjonon, l'omp, e plen di speranças di lâ cença Purgatoris tal Paradîs. Passant i soi stât a trai la recuia, e encja a sigurâmi da Madalena, la mina di biât Nart.

Calò - Ma dîtmi... esa vera? Ai diseva ca encja la Madalena di Nart Palot, svuelta di fats e di lenga, ma di timuar di Diu istès, a seti encja tropon malada

Nadâl - Staitmi a sintî: i disei la Daprafundis e i butai la aga santa; i ai po tirât ju la bleon e i ai viodût lu biât Nart viestût bon ben, mo.... ma cu las barghessas lungjas.

Calò - Eh cjo! Essint ca in vita sô al diseva che con ca al sarês muart, ben in pressa al sji tirarès da banda dal Paradîs; e tra cu encja la strada a è lungja e lui al è peri peri, e da chi indavant la stagjon ven friada, - cussì la sô Madalena e lu so fi Piari ai voran crodût ben di metii las barghessas lungjas, e no pin chês curtas. Ma... compari Nadâl, dîtmi: la Madalena esa rassegnada?... E cemût cu la sô malatia?...

Nadâl - Joisus! Joisus!... A è duta in lagrimas e suspirons, e a cji preona, ve, e a sconzura di volia encja besclet, besclet murî, e cjatâ il so Nart da banda dal Paradîs. A cji à una tossata, e a è strenta strenta, a barbota tropon, e a i à biel molât lu cuarp. Fra la disgracia di Nart, di una banda, e lu so grant mâl, di chê ata, i starias a vedea, compari

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Calò, cu a cjâf di siet vot dîs a sji sintarà encj par jia a sunâ la cjampana granda, como ca a à sunât vuia pal so Nart.

Calò - Eh cjo...: i capîs... da chi indavant... si diseva, a è vecja encja, cumò; a à culchi carnavâl maimò pi di me... Eh! ma fait bon viaç, mo, compari Nadâl, cunti denti par Lavardiat, e fait una buina setamana, intant. Po, domenia, dopo gjespai, achì chi in Jacun di Bertalon, i bevarin un bocâl di vin bon. Intant mandi mandi!

Nadâl - Cun Deu cun Deu, Calò. Domenia i cji sarai, in Bertalon. Intant, viôtu... Nart Palot, lâf intal mont di là cu la sô flacjuta, al rivarà inta quarta dal Paradîs. Ma i cji scomet, Calò, un bocâl di vin, cu la sô svuelta di Madalena a lu cjatarà di sigûr incjamò difour su la strada.

Calò - Ma cjo... diseva... stin a vedîa su sant Piari a i crout ca al setia lui Nart Palot, essint, como ca i dîs, ca al à metût barghessas lungjas.

Nadâl - Eh! nuia ce dî, compari Calò.

Calò - Mah... I sju saludi tant jo, compari Nadâl. Cun Deu, e vuardaitsji di mâl.

Nadâl - Diu nus vuardi... Cun Deu, cun Deu!

Calò - (*Tornant indavour e clamant Nadâl*) Oh! Compari! Lafè sî, a si à la memoria curta... Eh ma, davour a chel dai agn po... da chi indavant...

Nadâl - Eh!?... Como ca a è, po, Calò?

Calò - Dît po: na savaressis vua ce ca ai paia las piels achì chi da Bucari?

Nadâl - Mah!... Dibodibot i stentarès a saviasju a dî. Ma provait a stâ sù di istès. Jo i crout ca ai las pai mancumâl.

Calò - Parcè cu jo i ai achì chi una pieluta. Jer, jodisa, no la prima grampa con ca i lai tal cjuat, ma ben la seconda ca i davi denti a di chê vacjuta ca mi tre il vigjel chê ata dî, mi indacuarzei cu la cjaruta a era inta trasiâf...

Nadâl - Eh cjale, po, cjala ce opara da tocjâcji!...

Calò - Povar enemâl!.... A veva rota la telarina dai bugjei. Al à di essi stât noma chel busaron di manzut, ca ma la à sbugjelada!

Nadâl - Eh, na dirias dabon compari!... Esa, vadî, chê ca i compraris cefâ timp da Gaspar di Bigot?

Calò - Sî, lafè: chê, jôtu. Ma miei jia cu un canai das nostras brùts. Gjaul vadi l'enemâl, ca na mi displâs trop, parcè cun dut achel ca i ves procurât di tignîla in trop e dut, no soi stât sjiôr di via un nassjint, e i stimi cu encja a Gaspar a i tocjà cussî.

Nadâl - Mah! A 'nt tocja simpri una.... E ce sji aia da fâ?... Eh, cumò po tant vâl inviâsji... Con chi soi culà...

Calò - Eh, na varias tanta pressja, Nadâl. Basta ca i rivais a culà in Lavardiat una ora davant miesdî.

Nadâl - Nuia ce dî, Calò. Ma vua, se i provassis ce pias ca i ai achì chi tal sac, na sju vegnarès gjausj voia di stâ achì in peis ta la aria friada... (*Como di impensâsji*): Ma disevisa vua, i vias lafè raseon a dî ca ai son i ancj ca ai scurta la memoria; e jo i ai achì chi tal sac la pula da la aga di vita, e na soi lâf davour a chel di rompi la aria cun jia... Ma corpo dal peçot, i 'nd bevarin cumò un got insjieme.

Calò - Sî jodisa: un flât, di chestas oras, na va gjausj gran sul cjâf.

Nadâl - Cjoit mo un flât, compâr... I la ai toleta da Piligrin, e, a bisigna dîlu, a la ten simpri buina.

Calò - (*A 'nd bêf una biela dosa; e po al dîs*): Sî, sî dabon... A è buina.

Nadâl - (*Fra se*): I sai ben ca cji plâsj, ingordat!

Calò - Ma a tocjarà lâ; se no se ai nu vioucj tant a dalunc insecjemant, ai nu dîs chi samein dôs femenas... (*Cjalant four da la sjena*): Joisus! Vedeit ca a 'nd ven una cumò. Anin ca na nu veda. Mandi po, Nadâl! Vuardatisji di mâl e grazias (*Al sji tol via*).

Nadâl - (*Inviantsji*): Eh, como ca i sju dîs. compari... Jodit di stâ sù, cul priasj da piel. E mandi mandi!

Calò - (*Tornant indavour su la sjena, al vosa davour a Nadâl, clamantlu*) : Nadâl!...

Nadâl - (*Denti das cuintas, four da sjena*): Ce volisa?...

Calò - Dît po: esal acanti denti Vicenç Cocju?

Nadâl - (*Cun vuasj dura*). Sì. Al duarm dongja me.

Calò - Saludaitmal tant tant!

Nadâl- Sì mo, sì. Calò, Mandi!

Calò - (*Bessual*): Can da peta di Nadâl!... (*Al sji 'nd va brundulant*).

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



SECONDE PART

Su la puarta dal Paradîs

Nart Palot - (Al comparisj in sjena cjaminant peri peri. cjaland la puarta dal Paradîs, menant la bocja como di preâ, alçant las mans brundulant). Oh! sant Piari!... oh! sant Piari!... (al bat ta puarta - tuc... tuc... tuc...).

Sant Piari - Cu 'ngj è?

Nart - I soi jo.

Sant Piari - Cui sîsa, vua? dît! (Four da puarta).

Nart - Bondî, sjioria! I soi Nart Palot, jo, sjior sant Piari.

Sant Piari - (Cjalantlu da cjâf a peis) Na po essi: Nart Palot da vîf al puartava barghessas curtas. Volisa, cul giausj, ca al sji impensi da meti di chês lungjas daspò muart?... Lait, lait! Na sias lafê gran Nart Palot, vua. Na stait a credi da dâma da bevi a mi, ca i na 'nd ai gran di siat.

Nart - Po sjior sî, sjior sant Piari, ca i soi Nart Palot. Ai mi àn metudas las barghessas... chês di gno fi Piari, e par chel...

Sant Piari - Sju ai det chi na sju creut. Lait cun Diu, e si volias vignî acanti denti... (mostrant il Paradîs): menaitmi colcudun cu fassa da testemoni, se no Paradîs na 'nt cucais lafê fruçon. Ma lait! (A i sjiera la puarta su la musa).

Nart - Joisu Diu!! viodisa... viodisa ce ca mi tocja!... (Rabiuas e disperât) E dut colpa chestas futudas di barghessas lungjas! Ah Lena!... Mina mê!... ce opara da fâmi !.. Po almancul môr besclet encja tu... in gracia di Diu, e inviâcji svuelta, como da viva, da banda dal Paradîs! Jôt di rivâ besclet a fâ di testemoni a di chest sant Piari... Joisu, ce aia da fâ di me... Joisus, Joisus!... (Al vai sintât in bas, cul cjâf tal pugn, cjaland la puarta dal Paradîs, e una volta ogni tant di chê ata banda par vedia se a capita la sô Madalena).

Madalena - (I mancje la r tal fevelâ, e à un pôc di gobe a man çampe; vistude di neri, cu lis cjalcis blancjis, vèl blanc sul cjâf; medaie e crosute sul sen: corone in man. A riva denti svuelta e cun sô granda maravea a viôt il so Nart) Eh?! Ce faisa achì chi, po Nalt, chi na sji sias tilât denti?....

Nart - (Mieç vaînt e mieç ridint): Eh! Tasiat, tasiat! I mi vias metudas chestas barghessas... Sant Piari nal mi vol credi, lui, ca i soi Nart Palot. Al dîsj cu Nart Palot al doprava barghessas curtas... e nal vuol vierzimi.

Madalena - (Rabiosa) Eh! giâu sju lassji! (A se) Diu mal peldoni! I podevis dî ca i sju vin metudas las balghessas di Piali. (a va svuelta svuelta a tucâ, plena di convuls e scosseant las cotulas par davour: tuc... tuc... tuc...).

Sant Piari - Cu 'ngj è?

Madalena - Eh! vielzit, vua!

Sant Piari - (Al vierç e al ven four): Cui sîsa?

Madalena - (Cun vuasj rabiosa) Madalena da Palota, i soi, e chest achì chi al è gno Nalt.

Sant Piari - (Sbigufît) Vosti Nart?!

Madalena - (Pi cu mai trista) Sî lui ca al è gno Nalt! E mi malavei di vua, o sant Piali, a fâlu sjetâ achì di foul tant a dalunc! Là vîsa la cussjiença, dît?! (A i slungja las mans sù pa musa, cun vuasj tant dura cu sant Piari al da indavour)

Sant Piari - Mai bonaitsji mo, e vignât denti dut andoi ca 'ngj è ben loga.

Madalena - (*Cuietada un signâl*): Sju fâsj pal dî cumò.... ma una ata volta sju dîsj alc in veletât, cjoit!

Nart - (*a Lena*) Dacji la pâsj mo, cumò ca al nu lassja lâ denti.

Sant Piari - (*Viarzint la puarta*) Sù, da brava mo, Madalena, cul vosti bon Nart. passait inscjemant intas glorias eternas dal Paradîs. (*Al sji sint a sunâ dolcementi*): Sintîsa?... I agnai ai suna biel la vostra entrada.

AL VEN JÙ IL TENDON

(xilogr. di Lea d'Orlandi)

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:

